

نومرو : ۱۱ ۱۸ ایلول ۱۹۱۹ پرشنبه نسخہ سی ۱۰ غرور



مدروسا دبا امتیازی

صدیحه زکریا



اداره خانه سی . . .

ثروت فتن مطبعه

سی داخلنده دائره

مخصوصه



لویوک و مجموعه

. . . باش محوری : خالده ادیب . . .

اون یش کوئده بر پرشنبه کوئتری چیقار علمی ، ادبی مجموعه در .

صنعتكارلر

مهری خانم و صنعتی

صنعتكارلری اولان بر ملنك اولمه یه چکی قناعتی
دیریلندی .

ایشته اوکوندن بری تورک کنجلینه بو
چوق دکرلی صنعتکاریمیزی طاعتی ایچون فرصت
کوزله یوردوم . چونکه بزی اولدیرمك ایسته یلره
قارشى، کوسمیزی کره دك کوستره جك صنعتکار-
لریمزك کنجلیجه مجهول قالماسی بی منأذی
ایدیوردی . مهری خانم، صنعتنه هاشق بررسم
اولدینی ایچین استانبولك منزوی و اوجرا بر
کوشه سنده حیاتی صنعتنه وقف ایتیش برقادیندر.
ره نلامدن محنت اولدینی ایچین اونی کنجلی یز پك آز
طایر .

شیشلیده مهری خانم بر رسم سرکیسی
آجش دیدیلر . او کونه قدر هیچ بر اثرینی
کورمديکم بوتادینك رسملرینی کورمك اوزره،
علی الماده بر زیارنجی کی، بنده کیتدم . قایدن
کیرنجه، اسرار انکیز بریره کیرسورم طن ایتدم .
پنجه لر قانغش، اوطله ره تابلولرک تأثرینی

زیاده لشد برک اوزره،
الکتریک له خفیف بر
ضیا داغیتلمش، سرکی به
غایت سوغلی بر شکل
وبر یلشدی . ایلاک
رسمی کورور کورمن،
بووک بر صنعتکارک
قارشیشنده بولوندیغی
آکلادم . هر تابلو
اوزونده بر قاج دقیقه
توقف ایده دك بوتون
بو سرکی دولاشدم .
روحم آلتاوست اولمشدی
کیرکن روحی قابیلان
قارا کافق یاواش یاواش
داغیلدی . اوکده نوری
بر آجیق قاصد اولدی .
اله بر دفتر ویردیلر .
بووایه احتساب ساتکری
یازاره یسکر : دیدیلر .
او وقت دویدیمی شو
سطروله تثبیت ایتشدم .
«فیودن کیرکن بدیندم .
نورکلکک محو اولی
اوزره بولوندیغندن قور-
قغه باشلامشدم . فقط
قلم امیدله دولو اولدینی
حاله جیقورم . رو-
حمده کی بو استحالی
مستقنا صنعتکاریمزک
اثرلری یادی . کندیسنه
ابدیا منتدارم . چونکه
بنده بویله قیمتلی



[مهری خانم تابلولرندن]

یوقاریده : خرپوط مبعوثی خواجه سعید افندی - صاغده برکنج خانم پورتره سی -

صولده بر تورک قادینی پورتره سی

حال بوکه مهری خانم بزم ایچین ملی بر
وارلقدور . ملتلی یاشادانلر، صنعتکارلری،
شاعرلری، عالملر بدر . بزم یاشامق حقمزی
اک چوق تورکله دهالری اثبات ایده ییلر .
ایشته بو اعتبارله درکه مهری خانم بووک مجموعه
قارلرینه طاعتی چوق مقدس بر وطیفه تلقی
ایدیوردم .

کچن کون شیشلینک اک اوجرا بر کوشه سنده
یشیلانکار ایچنه صافلانمش کوچوک اوینه کیتدم .
قیمتلی صنعتکاریمیزی بی بووک بر صمیمیتله قبول
ایتدی . اوطله، هپ رسامک کندی تابلولری
ایله سوسله غمیدی . رسملرک اکثریسی پورتره لر
تشکیل ایدیوردی . بر طرفده اسکیدی یاپیلشمش

رسملر دوریور، پرده
هنوز بیتمش و یاخود
باشلانمش تابلولر کورو-
لیوردی . بکی کوروشن
ایکی یابانچی کی قارشى
قارشى به اوطوردق .
کندیسنه مقصدیمی
آکلادم .

— چوق منتدار
ایدیورسکر . فقط
قورقارم که سزی ممنون
ایده میه جکم .

دیه پک متواضعانه
سوزه باشلادی . رسملر-
نک فوطوغرافیلری
اولمادیغنی، و ذاتاً النده
موجود تابلولری غزته لره
وبرمی موفق کورمد-
یکنی ایضاح ایتدی .
وقالقدی تابلولری کو-
سترمکه باشلادی :

— باقیکر دیدی .
شوراده بر انکیز بابایی
کورورورسکر . قیرضی
طوماتس رنگینی آندیران
بر رنگ . بونی ناصل
غزته به قوروز؟ صوکر
شو آدامه باقیکر : بقال
تیی . (برقادین پورتره-
سنى کوستره دك) بونی
بر رسم رنگسز جیقاچنی
ایچون تأثیرینی غائب
ایده جک .

بحث ايتكدن واز كچيكنز. ايلريده ياپهچم ايلك
اي ائرمي سزه خبر و برمكي وعد ايدبيورم.
بن ايسه بو بوپوك صنعتكارك يوكسك
روحنه عاشق اولمشدم. آرتق بكا نابولرينك
فوطوغرافيلريني و برمه سده و نندن بحث ايدم جكم
— بن بو بوپوك ذوقدن محروم ايمه ييكنز،
بو دفعه سزك اثرلريكنز ديه دكل مجموعه حرك
صفحه لرني سوسله سين ديه بر ايكي فوطوغرافي
و برمكي رجا ايدم جكم ديدم .
آرتق بو اصرار قارشيسنده اوده موافقته
مجبور اولدي . و بوگون صفحه لرعي نرين
ايدن بر ايكي فوطوغرافي و برمك لطفنده
بولوندي . م . ن



[مهري خانمك نابولرندن]

برتورك خانمي

مثلا اسكي دوكونلرده قولتوق مراسمي: اسكي
قيافتلر كيمش قاذبلر آراسنده تك بر اوكل
وار: كوكي كليني قولنه لكش، يوكسك بر بردن
خلفه باره آتبيورلر . بو معظم ، شاهانه بر
موضوع . صوكراتراوخ نامازي . سنت
دوكوفي . بولر اويله موضوعلر كه هم اورژنلدر،
هم برلدر . بر تورك رساي ، كندى روحني
ترم اقلدر . فقط بو موضوعلر ايشليه بيلمك
ايچين بن زكنين اولماي . محتاج اولدنه قورلر،
انسانلر طوبلايه بيلمه لي . و بوكا هفته لرعي،
آيلرعي صرف ايتلم . سنه ده بر اثر وجوده
كتيريم . فقط ياشايان بر اثر اولسون .
حال بوكه بن بوتون وسايطدن محروم . صوكرات
ياشاديمز حياتك طرزي بنى چوق شيلردن
محروم ايدبيور . مثلا كچن كون كوزل ، چوق
كوزل برخام كوردم . انچه ، طريف بر بوي ،
سوزمه كوزل ، روح كي انچه و كوچوك آياقلر .
بو قاذبن شوق ده قوري ايچنده حوصله ربا نچه ده
اوطورتوب رسني بايق . ايشته بن ايچون
مكن اولماي ، بر شي نه اوقاذبن قاندرمق
ممكندر ، نه اوبانچه بن بولق . خلاصه كورويور .
سكزكه يادقلمله دوشونديكلم آراسنده
اوچوروملر وار . اونكچون شمديلك بندن



[مهري خانمك نابولرندن]

بركوبلي پورتره سي

كوزلر عزن نابولر آراسنده دولاشيوردى .
مهري خانم نابولدن تابلويه آتلاهورق هر برني بر
صورتله فنا كوربيور ، و هيچ برنيك غزنه ده
لشربنه موافقت ايتبيوردى . صوكراتيكادونه رك :
— كورديكزي ؟ ديدى ، ايشته بوراده
كورديككز بيله قيمتيز شيلر . بر رسام عمومه
تقديم ايديلركن بو رسملر كوستمكه موافقت
ايدم بيليري ؟ بن بوراده كورديككز رسملرك
اكتريسي حقي هانده هينى تجارت ايچين ياپيورم
بزم ايچين ياشامق واسطه سي صنعتمز . برسي
كليور . رسني ياب ديور . بنده اوطوريور ،
اونك ايشته ديكي وجهله رسني ياپيورم . يعني
بوتابلورلر ياپاركن بن ذوقم ، بن صنعت دكل ،
مخاطبكم ذوق حاكم اولويور . مثلا (انكلز
ياپاسنك رسني كوستره ك) بو ياپاسك يوزينه
دقت ايديكز . ايكي قولانغى ، ايكي كوزي ،
بورنك ايكي قاباغى كورويور . آبلق ، بودالا
برچهره . اوكا بو يوزه هيچ باقيشيور . كنديسنه ده
سويلدم . فقط فكرنده اصرار ايتدى . بنده
ياپيوردم . شيمدى بن بوكا اثرم ديمكه اوتانيرم .
رسام ، دوبارق ياغالي . بر اثر وجوده كتيرملي .
بن هنوز بيله ذكره شايان بر اثر وجوده
كتيره مدم .

آرتق تواضعده چوق ايلري كيدبيوردى .
كوروان شيتي ده انكار ايتك ايتبيوردى . تحمل
ايدم مدم ، سوزني كسدم .
— فكريكز دوغري اولاييلر . فقط
نابولريكرك ايچنده هر حالده چوق قيمتلي
اولانلر ده بوق دكل . سزكه بالقات سوديككز
بوتابلور هانكيسي ايسه يانكز اولنلر آلسه ق ديدم .
اووقت چهره سي بوروشدى . بر شيشه
فوق العاده جاني سيقيله يني كوسترن بروضعله :
— شهبه سز بنده بوحيات مجبوري ايچنده
كندى صنعتكار ذوقى تظمين ايتك ايشته مدم
دكل . مثلا سرايده بعض سلطانلرك پورتره لرني
ياپدم اوراده ايشته ديكم ده قوري ، ايشته ديكم
موضوعي ، سوديكم يوزي بولدم و مكمل دكله
بيله هر حالده بنده سوديكم بر اثر وجوده كلدى .
فقط بنده فوطوغرافيلر بيله بوق .
— ياديككز رسامك بر قولكيبوني بوقى
افندم ؟

— مع التأسف ، سرايده يادقلملرك بنده
اولان برخاطره سي بيله بوق . چونكه نابولرك
فوطوغرافيلريني آلديرمه موافقت ايتديلر . بوتون
رجا واسترحالمر غم ، بنى اثرلريني كورمكندن
محروم ايتديلر .
اونلر اولسه ابدى ، سزه بمنوئيله ويره بيلردم .
مع مافيه شوق ده سويله ييم كه اوتابلورده ، بن
تخييل ايتديكم شيلر دكلدر . بن ايشته يورم كه
ياديم شي بر اثر ، بر Composition اولسون .
پورتره رسامك القباسيدر . بر پورتره نه قدر
كوزل اولورسه اولسون ، بنجه بر اثر صايلماز .
دوشونوكز بزده نه كوزل موضوعلر وار ؟

شرق

« تنوين » ك منشائي

عربجه كلهلرك نهايته وضع وتنوين تسميه
اولسان اشارت ، اك اول جنوي عربجه
يازييله يازلش اسكي كتابلرده بولمشدر .
كلهك نهايته (ن) صداسني ورن بو اشارت ،
علم تصوت نقطه نظرندن ، بر حرف ياخود بر
حرفك انقاضندن بشقه شي دكلدر . زيرا ،
تصوتجه صداورن هر بر اشارت ، حرف صايلير .
تنوين ، معناسندن آكلاشله يني وجهله ، (ن) دن
مشقندر . بوراده رسؤال وارد اولور مادام كه
تنوين ، (ن) صوتي حائر صدلي بر حرفك
انقاضيدر ، نه ايچون عربجه ده هم اصل (ن)
حرفي همده (ن) صداسني ورن () ()
اشارتلر موجوددر ؟ ونك سبيني عرب يازيلرنده
آرايم . بو يازيلر بيلمك ايچون اول بول ،
عرب لسانلرينك انواعي بيلمك ايچاب ايدر .

عربجه ، جنوي و شمالي اولق اوزره ايكي
درلودر . جنوي عربجه ، و قيله عربستانك
جنوبنده يني معين ، سبا و حيرجه تارنده قونوشلمش
لسانك كه جازده تكلم ايدلش و ايدلن و شمالي
عربجه ، يذيلن لساندن فرقليدر . جنوي عربستان ،
هندستان نچارتك ترانيت محلي اولايي ايچون
يوكسك بر مدنيت صاحبي اولارق مناسبات
تجارويه واسطه اولق اوزه يازي استعمال
يتمكه مجبور اولمشدر .

جنوي عربجه يازيك منشائي فنكيجه اولور ،
زمان ايله شكل دكشمشدر . القباسي ، عربجه
حرفلرك كافه سيني جامع اولدندن باشقه ، فضله
اوله رق ، عبرانچه ده اولدني كبي و عربجه (س)
حرفندن فرقل برده (س) حرفني جامعدر .
حروفي ، منفصلدر . جنوي عربجه لك (ن)
حرفي شكلنده يازيلير .

كشف ويازي سي حل وقرائت اولنان جنوي